

## ZAWIADOMIENIA PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Zestawienie informacji przekazanych przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z produkcją, przetwórstwem i obrotem produktami rolnymi i zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001

(2008/C 164/09)

**Numer XA:** XA 279/07

**Państwo członkowskie:** Republika Słowenii

**Region:** Območje občine Luče

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującej pomoc indywidualną:**

Pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Luče za programsko obdobje 2007–2013

**Podstawa prawna:**

Pravilnik o dodelitvi pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva, gozdarstva in podeželja v občini Luče za programsko obdobje 2007–2013 (II. poglavje)

**Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:**

2007 r.: 10 000 EUR

2008 r.: 10 000 EUR

2009 r.: 10 000 EUR

2010 r.: 10 000 EUR

2011 r.: 10 000 EUR

2012 r.: 10 000 EUR

2013 r.: 10 000 EUR

**Maksymalna intensywność pomocy:**

1. *Inwestycje w gospodarstwa rolne zajmujące się produkcją podstawową:*

- do 50 % kwalifikowalnych kosztów na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania,
- do 40 % kwalifikowalnych kosztów na pozostałych obszarach,
- do 60 % kwalifikowalnych kosztów na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania i do 50 % kwalifikowalnych kosztów na pozostałych obszarach, jeżeli inwestycji dokonuje młody rolnik przed upływem 5 lat od rozpoczęcia działalności gospodarstwa.

Celem pomocy są inwestycje w modernizację obiektów gospodarskich, zakup sprzętu do produkcji rolnej, inwestycje w stałe uprawy oraz poprawę jakości gruntów i pastwisk.

2. *Zachowanie tradycyjnych krajobrazów i budynków:*

- w przypadku obiektów nieprodukcyjnych — do 100 % faktycznych kosztów,
- w przypadku środków produkcji należących do gospodarstwa — do 60 % faktycznych kosztów (do 75 % faktycznych kosztów na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania), o ile inwestycja nie prowadzi do zwiększenia zdolności produkcyjnych gospodarstwa,
- możliwe jest przyznanie dodatkowej pomocy w wysokości 100 % na pokrycie dodatkowych kosztów wynikających z zastosowania tradycyjnych materiałów niezbędnych do zachowania historycznego charakteru budynków.

3. *Przeniesienie budynków gospodarskich w interesie publicznym:*

- do 100 % faktycznych kosztów, jeśli przeniesienie obejmuje tylko rozbiórkę, przemieszczenie i ponowne postawienie istniejących budynków,
- jeśli w wyniku przemieszczenia rolnik uzyskuje możliwość korzystania z bardziej nowoczesnych obiektów, musi wnieść wkład własny wynoszący 60 % wzrostu wartości obiektu po przemieszczeniu (lub 50 % na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania). W przypadku młodych rolników wkład własny wynosi 45 % na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania i 55 % na pozostałych obszarach,
- jeżeli w wyniku przemieszczenia następuje zwiększenie zdolności produkcyjnych, rolnik musi wnieść wkład własny w wysokości 60 % kosztów związanych ze zwiększeniem zdolności produkcyjnych (50 % na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania). W przypadku młodych rolników wkład własny wynosi 45 % na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania i 55 % na pozostałych obszarach.

4. *Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych:*

- maksymalna kwota wsparcia udzielanego przez gminę równa się różnicy między kwotą współfinansowania składek ubezpieczeniowych z budżetu państwa a kwotą wynoszącą 50 % kosztów kwalifikowalnych składek ubezpieczeniowych z tytułu ubezpieczenia zbiorów i plonów oraz ubezpieczenia zwierząt hodowlanych na wypadek choroby.

## 5. Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów:

- do 100 % kwalifikowalnych kosztów postępowań prawnych i administracyjnych.

## 6. Pomoc na rzecz zachęty do produkcji produktów rolnych wysokiej jakości:

- pomoc w wysokości do 100 % faktycznie poniesionych kosztów, przyznawana w formie usług dotowanych, która nie może obejmować bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów.

## 7. Zapewnienie wsparcia technicznego:

- do 100 % kosztów kształcenia i szkolenia rolników oraz usług doradczych, a także kosztów organizacji forów, konkursów, wystaw i targów, kosztów publikacji, katalogów i stron internetowych, oraz kosztów usług zastępstwa. Pomoc jest przyznawana w postaci dotowanych usług i nie obejmuje bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów

**Data realizacji:**

Październik 2007 r. (pomoc nie zostanie przyznana przed opublikowaniem streszczenia na stronie internetowej Komisji Europejskiej)

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:**

Do 31.12.2013

**Cel pomocy:** Wsparcie MŚP**Odesłania do artykułów rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 oraz koszty kwalifikowalne:**

Rozdział II projektu „Zasad przyznawania pomocy na ochronę oraz rozwój rolnictwa, leśnictwa i obszarów wiejskich w gminie Luče w latach 2007–2013” przewiduje środki stanowiące pomoc państwa zgodnie z następującymi artykułami rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 z dnia 15 grudnia 2006 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001 (Dz.U. L 358 z 16.12.2006, str. 3):

- artykuł 4: Inwestycje w gospodarstwach rolnych,
- artykuł 5: Zachowanie tradycyjnych krajobrazów i budynków,
- artykuł 6: Przeniesienie budynków gospodarskich w interesie publicznym,
- artykuł 12: Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych,
- artykuł 13: Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów,
- artykuł 14: Pomoc na rzecz zachęty do produkcji produktów rolnych wysokiej jakości,
- artykuł 15: Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym

**Sektor(-y) gospodarki:** Rolnictwo**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Občina Luče  
Luče 106  
SLO-3334 Luče

**Adres internetowy:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200787&dhid=91629>

**Inne informacje:** Środek dotyczący płatności składek z tytułu ubezpieczenia upraw i produktów obejmuje następujące niekorzystne warunki pogodowe, które mogą zostać zaklasyfikowane jako kataklizmy: wiosenne przymrozki, gradobicie, uderzenie pioruna, pożar spowodowany uderzeniem pioruna, huragany i powódzie.

Zasady określone przez gminę spełniają wymogi rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 dotyczące środków podejmowanych przez gminy oraz są zgodne z przepisami ogólnymi (procedura przyznawania pomocy, kumulacja pomocy, przejrzystość i kontrola pomocy)

Podpis osoby odpowiedzialnej

Ciril ROSC  
Župan

**Numer XA:** XA 284/07

**Państwo członkowskie:** Republika Słowenii

**Region:** Območje občine Juršinci

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:**

Dodeljevanje pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v občini Juršinci 2007–2013

**Podstawa prawna:**

Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Juršinci

**Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:**

2007 r.: 17 526 EUR

2008 r.: 21 000 EUR

2009 r.: 21 525 EUR

2010 r.: 22 063 EUR

2011 r.: 22 614 EUR

2012 r.: 23 180 EUR

2013 r.: 23 759 EUR

**Maksymalna intensywność pomocy:****1. Inwestycje w gospodarstwach rolnych zajmujących się produkcją podstawową:**

- do 50 % kwalifikowalnych kosztów na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania,
- do 40 % kwalifikowalnych kosztów na pozostałych obszarach.

Pomoc przeznaczona jest na inwestycje w modernizację gospodarstw, zakup sprzętu do produkcji rolnej, inwestycje w stałe uprawy oraz poprawę jakości gruntów rolnych i pastwisk.

**2. Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych:**

- wparcie gminy pokrywa różnicę między kwotą współfinansowania składek ubezpieczeniowych z budżetu krajowego i kwotą wynoszącą do 50 % kosztów kwalifikowalnych składek ubezpieczeniowych z tytułu ubezpieczenia zbiorów i produktów oraz ubezpieczenia zwierząt gospodarskich od choroby.

**3. Pomoc na rzecz zachęty do produkcji produktów rolnych wysokiej jakości:**

- do 50 % kwalifikowalnych kosztów badania rynku oraz opracowania koncepcji i projektu produktu, w tym także przygotowania wniosków o rejestrację chronionego oznaczenia geograficznego lub wydanie świadectwa specyficznego charakteru zgodnie z odpowiednimi przepisami prawa wspólnotowego. Pomoc należy przyznać w formie rzeczowej za pośrednictwem usług dotowanych i nie może ona obejmować bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów.

**4. Zapewnienie wsparcia technicznego:**

- do 50 % kosztów kształcenia i szkolenia rolników, kosztów usług doradczych, usług zastępstwa, organizacji forów, konkursów, wystaw i targów, kosztów publikacji, katalogów i stron internetowych. Pomoc jest przyznawana w postaci dotowanych usług i nie obejmuje bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów

**Data realizacji:**

Październik 2007 r. (pomoc nie zostanie przyznana przed opublikowaniem streszczenia na stronie internetowej Komisji Europejskiej)

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Do 31.12.2013

**Cel pomocy:** Wsparcie MŚP

**Odesłania do artykułów rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 oraz koszty kwalifikowalne:**

Projekt „Zasad przyznawania pomocy państwa na ochronę oraz rozwój rolnictwa i obszarów wiejskich w gminie Juršinci” obejmuje środki stanowiące pomoc państwa zgodnie z następującymi artykułami rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 z dnia 15 grudnia 2006 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001 (Dz.U. L 358 z 16.12.2006, str. 3):

— artykuł 4: Inwestycje w gospodarstwach rolnych,

— artykuł 12: Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych,

— artykuł 14: Pomoc na rzecz zachęty do produkcji produktów rolnych wysokiej jakości,

— artykuł 15: Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym

**Sektor(-y) gospodarki:** Rolnictwo

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Občina Juršinci  
Juršinci 3b  
SLO-2256 Juršinci

**Adres internetowy:**

<http://www.lex-localis.info/KatalogInformacij/VsebinsaDokumenta.aspx?SectionID=02613e3a-6c6a-4753-af7b-1f6d10a21e25>

**Inne informacje:** Środek dotyczący płatności składek z tytułu ubezpieczenia upraw i produktów obejmuje następujące niekorzystne warunki pogodowe, które mogą zostać zaklasyfikowane jako kataklizmy: wiosenne przymrozki, gradobicie, uderzenie pioruna, pożar spowodowany uderzeniem pioruna, huragany i powodzie.

Zasady określone przez gminę spełniają wymogi rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 dotyczące środków podejmowanych przez gminy oraz są zgodne z przepisami ogólnymi (procedura przyznawania pomocy, kumulacja pomocy, przejrzystość i monitorowanie pomocy)

Podpis osoby odpowiedzialnej

Drago SLAMERŠAK  
Tajnik občine

**Numer XA:** XA 288/07

**Państwo członkowskie:** Zjednoczone Królestwo

**Region:** England

**Nazwa programu pomocy:** Business Link

**Podstawa prawna:** Section 11, Industrial Development Act 1982

**Roczne wydatki planowane w ramach programu:**

142 mln GBP we wszystkich sektorach, z czego szacunkowo do 15 mln GBP zostanie wykorzystane na działania związane z rolnictwem

**Maksymalna intensywność pomocy:** Intensywność pomocy wynosi 100 %

**Data realizacji:** Program rozpoczyna się dnia 23.10.2007

**Czas trwania programu:**

Program rozpoczyna się dnia 23 października 2007 r. i kończy dnia 22 października 2014 r. Ostatnia płatność zostanie zrealizowana w dniu 22 października 2014 r. i ostatnia porada zostanie udzielona dnia 22 października 2014 r.

**Cel pomocy:**

Cel drugorzędny polega na wsparciu technicznym dla sektora rolnego. Program w szczególności będzie:

- podnosił poziom wiedzy na temat dostępnego wsparcia dla przedsiębiorstw,
- dostarczał wyposażenie i informacje społeczności skupiającej przedsiębiorstwa,
- zachęcał do wprowadzania konstruktywnych zmian,
- rozszerzał rynek wsparcia przedsiębiorstw.

Pomoc jest przyznawana na mocy art. 15 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006. Koszty kwalifikowalne obejmują całkowite koszty, zgodnie z art. 15 ust. 3, usług konsultacyjnych oraz organizacji programów szkoleniowych dla rolników i pracowników rolnych

**Sektory gospodarki:**

Program dotyczy wszystkich sektorów produkcji rolnej (zwierzęcej i roślinnej). Pomoc nie obejmuje bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform  
1 Victoria Street  
London SW1H 0ET  
United Kingdom

**Adres internetowy:**

<http://www.berr.gov.uk/files/file40920.doc>

Informacje na temat tego programu można znaleźć również na stronie głównej rządu Zjednoczonego Królestwa dotyczącej wyłączonej pomocy państwa w sektorze rolnictwa:

[www.defra.gov.uk/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm](http://www.defra.gov.uk/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm)

Należy kliknąć na link „Business Link”

**Inne informacje:**

Program jest dostępny dla wszystkich sektorów z wyjątkiem — aktualnie — sektora rybołówstwa i sektora akwakultury. Pomoc dla przedsiębiorstw nieaktywnych w rolnictwie będzie wypłacana zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1998/2006 w sprawie pomocy *de minimis*. Pomoc będzie przyznawana w formie usług — producentom nie zostaną bezpośrednio wypłacone żadne kwoty. Pomoc dla przedsiębiorstw prowadzących działalność w sektorze przetwórstwa i wprowadzania do obrotu będzie wypłacana zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1998/2006 w sprawie pomocy *de minimis*.

Podpisano i opatrzono datą w imieniu Departamentu ds. Środowiska, Żywności i Spraw Wsi (Department for Environment, Food and Rural Affairs — właściwy organ w Zjednoczonym Królestwie)

Duncan Kerr  
Agricultural State Aid Team Leader  
Defra  
Area 8D, 9 Millbank  
C/o Nobel House  
17 Smith Square  
Westminster  
London SW1P 3JR  
United Kingdom

**Numer XA:** XA 428/07

**Państwo członkowskie:** Włochy

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:**

Agevolazioni per il subentro in agricoltura, parte aiuti per il primo insediamento — ISMEA, Istituto di servizi per il mercato agricolo ed agroalimentare

**Podstawa prawna:**

Delibera del Consiglio di amministrazione per l'adeguamento degli interventi di cui al decreto legislativo 21 aprile 2000, n. 185, Titolo I, Capo III ai regolamenti (CE) n. 70/2001 e (CE) n. 1857/2006

**Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:**

Planowane w ramach programu roczne wydatki wynoszą ok. 20 mln EUR

**Maksymalna intensywność pomocy:**

Przyznaje się bezzwrotną pomoc finansową, w formie dotacji na rozpoczęcie działalności, w wysokości 25 000 EUR

**Data realizacji:**

Program zacznie obowiązywać od dnia 18 lutego 2008 r. lub w każdym razie po otrzymaniu od Komisji Europejskiej numeru identyfikacyjnego programu, tzn. od następnego dnia po potwierdzeniu przez Komisję, poprzez wysłanie potwierdzenia odbioru wraz z numerem identyfikacyjnym, otrzymania zestawienia informacji

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** 6 lat**Cel pomocy:**

Wspieranie nowej przedsiębiorczości oraz zmiana pokoleniowa w sektorze rolnictwa.

Dotację na rozpoczęcie działalności przyznaje się zgodnie z art. 7 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 oraz art. 22 rozporządzenia (WE) nr 1698/2005

**Sektor(-y) gospodarki:** Rolnictwo: produkcja pierwotna

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

ISMEA  
Sede legale:  
via C. Celso, 6  
I-00161 Roma

Sede amministrativa:  
via Nomentana, 183  
I-00161 Roma

**Adres internetowy:**

[www.ismea.it](http://www.ismea.it)

**Inne informacje:**

Przedmiotowy program dotyczy dostosowania pomocy państwa N 336/01, zatwierdzonej przez Komisję Europejską w dniu 13 lutego 2003 r., do wymogów nowych rozporządzeń (WE) nr 1857/2006 i (WE) nr 70/2001 dotyczących przetwórstwa produktów rolnych i obrotu nimi. Dostosowanie dotyczy w szczególności trzech środków: pomocy na rzecz inwestycji w gospodarstwach rolnych oraz przetwórstwa produktów rolnych i obrotu nimi, działań w zakresie pomocy technicznej oraz pomocy na rozpoczęcie działalności.

Następujące dokumenty zostały przekazane Komisji:

- zestawienie informacji dotyczących pomocy na rzecz inwestycji w sektorze produkcji pierwotnej, w rozumieniu rozporządzenia (WE) nr 1857/2006,
- zestawienie informacji dotyczących pomocy na rzecz inwestycji w sektorze przetwórstwa produktów rolnych i obrotu nimi, w rozumieniu rozporządzenia (WE) nr 70/2001,
- zestawienie informacji dotyczących pomocy technicznej, w rozumieniu rozporządzenia (WE) nr 1857/2006,
- zestawienie informacji dotyczących udzielania pomocy na rozpoczęcie działalności przez młodych rolników, w rozumieniu rozporządzenia (WE) nr 1857/2006.

Program przewiduje ponadto przyznanie pomocy technicznej w sektorze przetwórstwa produktów rolnych i obrotu nimi, które będzie odbywać się zgodnie z przepisami rozporządzenia (WE) nr 1998/2006 dotyczącego pomocy *de minimis*, a także pomocy na rzecz inwestycji w sektorze agroturystycznym, która również będzie udzielana zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1998/2006.

Jeżeli chodzi o dotację na rozpoczęcie działalności, kumulacja pomocy udzielanej na podstawie rozporządzenia (WE) nr 1698/2005 oraz przedmiotowego programu nie przekroczy maksymalnych progów określonych w rozporządzeniu (WE) nr 1698/2005

*Il Direttore generale*  
Salvatore PETROLI

---